



# GIMA

**REF** 28097

**AEROSOL EOLO CON MOTORE A PISTONE  
EOLO NEBULIZER SYSTEM WITH PISTON COMPRESSOR  
EOLO AÉROSOL AVEC MOTOR À PISTON  
EOLO INHALATOR MIT KOLBENMOTOR  
EOLO NEBULIZADOR CON MOTOR DE PISTON**



**MANUALE D'USO  
USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
HANDBUCH  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**CE 0476**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



**M28097** - M-Rev.7.06.12

**GIMA S.p.A.** – Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (MI)

**ITALIA:** Tel. 02 953854.1 – Fax. 02 95381167 / e-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) – [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNATIONAL:** Tel. +39 02 953854209/221/225 – Fax. +39 02 95380056

e-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) – [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**E010** - электрический питаемый компрессор с пульверизатором для аэрозольной терапии. Аппарат предполагает легкость в транспортировке и долговременное использование и рекомендован для распыления бронхо-расширяющих медикаментов и антибиотиков. Высоко-тепловой изолированный пластмассовый корпус соответствует Европейским Нормам Безопасности.

Медицинский препарат разработан для долговременного использования.

## ОБЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**Внимательно прочитайте инструкцию, прежде чем назначать лечение.  
Использование препарата должно находиться под медицинским контролем.  
Препарат не должен быть демонтирован. Для технического обслуживания всегда связывайтесь с GIMA.**

## ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. При открытии упаковки, проверьте целостность прибора, обращая особое внимание на присутствие поврежденных пластмассовых частей, которые могут открыть доступ к внутренним деталям, а также привести к поломке и/или оголению кабеля электропитания. **В этих случаях не следует соединять штепсель с электрическим гнездом. Выполняйте эти меры предосторожности перед каждым использованием;**
2. Прежде, чем включить прибор всегда проверяйте, соответствуют ли указанные на лейбле и вид штепселя электрической сети, к которой они будут подсоединены;
3. Если штепсель, поставляемый вместе с прибором, несовместим с гнездом электрической сети, свяжитесь с квалифицированным специалистом для замены штепселя с подходящим типом. Использование простых или сложных переходников и/или удлинителей вообще не рекомендуются.  
При необходимости использования таких адаптеров, используйте те, которые соответствуют правилам техники безопасности, однако обращайтесь внимание на то, чтобы не превысить максимальные пределы электропитания, которые обозначены на адаптерах и удлинителях;
4. Не оставляйте прибор включенным: отсоединяйте штепсель от электропитания сети, когда прибор не используется;
5. Соблюдайте правила техники безопасности, обозначенные на электрических приборах и особенно:
  - Используйте только оригинальные принадлежности и компоненты;
  - Никогда не опускайте прибор в воду;
  - Помещайте прибор на плоские устойчивые поверхности;
  - Размещайте прибор таким образом, чтобы избежать закупоривания воздушных входных отверстий на задней части прибора;
  - Никогда не используйте прибор рядом с анестезирующими смесями, воспламеняющимися с воздухом, кислородом или окисью азота;
  - Не касайтесь прибора влажными руками и не допускайте попадания жидкости на прибор;
  - Использование прибора детьми и/или некомпетентными людьми всегда требует внимательного наблюдения взрослого с полными умственными способностями;
  - Медицинский препарат, в особенности пульверизатор, не должен находиться рядом с детьми, т.к. он состоит из частей, которые могут быть проглочены;
  - Не оставляйте прибор включенным, если он не используется;
  - Чтобы отключить прибор, не тяните за кабель электропитания, а осторожно извлеките его из розетки;
  - Храните и используйте медицинский прибор в местах, защищенных от атмосферных факторов, и вдали от тепла;
6. Для ремонта, связывайтесь только с техническим обслуживанием GIMA или с центром технической помощи, разрешенным изготовителем и требуйте использование оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеупомянутых указаний может подвергнуть риску безопасность устройства;
7. Этот медицинский препарат предназначен исключительно для прямого использования, для которого он предназначен, и только согласно описанию, указанному в данном руководстве. Следовательно, он должен использоваться как система аэрозольной терапии. Любое другое использование этого аппарата следует считать неправильным и потому опасным; изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный неправильным и/или неразумным использованием, или если аппарат используется в электрических системах, не соответствующих действующим правилам техники безопасности;
8. Особое внимание должно быть уделено электромагнитной совместимости медицинского устройства. Прибор должен быть установлен и использован согласно информации, предоставленной сопроводительными документами;
9. Ни одна из электрических и/или механических частей пульверизатора не может быть отремонтирована клиентом и/или лицом, пользующимся аппаратом;
10. Использование устройства в иных условиях, не указанных в данной инструкции по применению, может подвергнуть риску безопасность и технические параметры самого прибора;
11. Храните сопутствующие принадлежности далеко от детей. Дети и люди, неспособные к самоуправлению, должны










использовать медицинское устройство только под наблюдением взрослых с полными умственными способностями. Храните трубку в недоступном для детей младше 3-х лет месте, поскольку она содержит небольшие части, которые могут быть проглочены. Не оставляйте прибор без наблюдения в местах, доступных несовершеннолетним и /или людям с ограниченными возможностями;

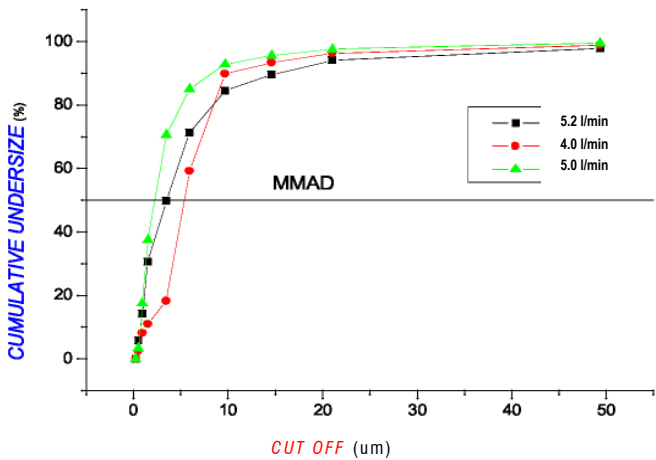
12. Материалы, используемые для контакта с лекарствами – это прочные, высокорезистентные термопластические полимеры. Эти материалы были протестированы с совместно применяемыми лекарствами (Salbutamol, Beclometasone dipropionate, Acetylcysteine, Budesonide, Ambroxol ) и не проявили реакций взаимодействия. Однако невозможно, принимая во внимание разнообразие и постоянное совершенствование используемых лекарств, исключить возникновение реакций взаимодействия. Поэтому рекомендуется:
  - Использовать как можно быстрее лекарство после его открытия;
  - Избегать длительных контактов лекарства с резервуаром и тщательно очищать его после каждого использования; В случае возникновения неожиданных ситуаций (например, размягчение или трещины в резервуаре), не вводить никакого раствора и не вдыхать. Свяжитесь со службой технической помощи, уточнив способ применения и тип используемого лекарства;
13. Помните:
  - Используйте этот прибор только с лекарствами, предписанными Вашим доктором;
  - Выполняйте лечение, используя только прибор, назначенный доктором согласно патологии.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

типология(MDD 93/42/EEC)	Медицинское устройство класс IIa	
модель	<b>EOLIO</b>	
Питательная способность	230V~ / 50Hz	
энергоёмкость	160VA	
плавление	F 1 x 1.6A 250V	
MAX давление	270 kPa (2.7 Bar)	
MAX поток ветра	15 l/min	
Эксплуатационное давление	120 kPa (1.2 Bar)	
Рабочий воздух	5,2 l/min a 120kPa	
MMAD(измерено в соответствии EN 13544-1)	3.25 µm	
Распыление (4 ml NaCL 0,9%)	0.50 ml/min	
GSD	3.45	
вес	1.50 Kg	
размер	138 x 117(h) x235mm	
MAX уровень шумов	примерно 58dB (A)	
Период запуска (40°C - 110% электропитания)	непрерывный	
MIN.способность аэрозольного аппарата	2ml	
MAX. способность аэрозольного аппарата	6ml	
Эксплуатационный режим	Комнатная температура: 5 ÷ 35°C Комнатная влажность воздуха: 20 ÷ 85% RH Атмосферное давление : 700 ÷ 1060 hPa	
Условия хранения и транспортировки	Комнатная температура: -25 ÷ 70°C Комнатная влажность воздуха: 10 ÷ 95% RH	

СИМВОЛЫ

	Изолированное оборудование класса II
 <b>0476</b>	Отмечено в соответствии с директивой ЕС 93/42/EEC
	Предупреждение, просмотрите инструкцию
	Храните в темном, прохладном месте
	Температура хранения : - 40 ÷ 70°C
	Оборудование типа B
~	Дополнительный поток
Hz	Частота сети
I	Включено
0	Выключено
	Номер партии
	Серийный номер
	Идентификационный
IP21	Степень защиты аппарата от случайного контакта с человеком или с предметами, и защита от контакта с водой



**MMAD** = Mass Median Aerodynamic Diameter (Массовый Средний Аэродинамический Диаметр)  
**GSD** = Geometric Standard Deviation (Геометрическое Стандартное Отклонение)

п.б.: размеры и кривые не являются действительными в случае, если лекарства поставлены в суспензии высокой вязкости

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС:**



В КОНЦЕ СРОКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТ НЕЛЬЗЯ ВЫБРАСЫВАТЬ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ. АППАРАТ ДОЛЖЕН БЫТЬ ДОСТАВЛЕН В ОДИН ИЗ ЦЕНТРОВ ПО СБОРУ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ МЕСТНЫМИ ВЛАСТЯМИ ИЛИ ПЕРЕДАН РОЗНИЧНЫМ ПРОДАВЦАМ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИМ ЭТО ОБСЛУЖИВАНИЕ. ИЗБАВЛЕНИЕ ОТ АППАРАТА ПО ОТДЕЛЬНОСТИ ПОЗВОЛЯЕТ ИЗБЕЖАТЬ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ, КОТОРЫЕ ВОЗМОЖНЫ ВСЛЕДСТВИЕ НЕПРАВИЛЬНОГО УСТРАНЕНИЯ, А ТАКЖЕ ПОЗВОЛЯЕТ ПОВТОРНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАТЕРИАЛЫ, ИЗ КОТОРЫХ ОН СОСТОИТ, С ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМОЙ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ И РЕСУРСОВ. ЧТОБЫ УКАЗАТЬ НА НЕОБХОДИМОСТЬ ИЗБАВЛЕНИЯ ОТ МЕДИЦИНСКИХ ПРИБОРОВ ОТДЕЛЬНО, У ПРОДУКТА ЕСТЬ СИМВОЛ ПЕРЕЧЕРКНУТОГО КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОТХОДОВ.

## **ЧИСТКА АППАРАТА**

Для чистки аппарата необходимо использовать мягкую сухую ткань, на которую наносят неабразивное и нерастворяющееся моющее средство.

## **ЧИСТКА ДЕТАЛЕЙ ПРИБОРА**

Для дезинфекции прибора поступайте следующим образом:

1. Откройте верхнюю часть распылителя против часовой стрелки;
2. С помощью пальцев разъедините внутреннюю деталь в основе распылителя;
3. После использования прибора снимите распылитель и промойте все детали теплой водой: тщательно ополосните и удалите избыток воды, используя мягкую ткань, положите на чистое сухое место до полного высыхания;
4. Для дезинфекции деталей (за исключением трубки) можно использовать денатурат или гипохлорид, который можно легко приобрести в аптеке. Хорошо ополосните прибор, чтобы избежать любой возможной непродезинфицированной части, высушите и поставьте в сухое, непыльное место.



## **НЕ КИПАТИТЕ И НЕ АВТОКЛАВИРУЙТЕ ДЕТАЛИ**

После каждого использования чистите все компоненты распылителя для удаления остатков лекарств и возможных примесей. Храните распылитель и его составные части, как это указано ниже, за исключением воздушной трубки. В случае, если аппарат применяется для другого пациента или обнаруживаются загрязнения замените трубку.

## СТАНДАРТНЫЕ ДЕТАЛИ

ДЕТАЛИ
HI-FLO KIT – REF RE 300300 (Распылитель HI-FLO, Взрослая Маска, Педиатрическая Маска, Воздушная Труба, Ротовая Насадка, Носовая Насадка)

Для каждого отдельного пациента рекомендуется использовать распылитель в течение 6 месяцев или как максимум 120 обработок.

Распылитель должен быть заменен после длительного периода простоя, если он искажен или сломан, или если носик распылителя заблокирован сухим лекарством, пылью, и т.д. **Используйте только оригинальный распылитель, поставляемый GIMA.**

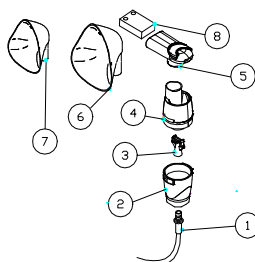
**В случае наличия патологий с риском инфицирования и микробного заражения рекомендуется использовать индивидуальные насадки и распылитель (проконсультируйтесь с врачом).**

Аппарат снабжен фильтром, который устраняет любые возможные загрязнения воздуха, вдыхаемого через компрессор. Воздушный фильтр должен быть заменен после 25 часов функционирования или когда фильтр изношен. Для замены снимите фильтр и замените его новым. Используйте только оригинальные фильтры GIMA.



### НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО БЕЗ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Маски и воздушный фильтр должны быть заменены в случае наличия видимых признаков износа материала, из которого деталь состоит.



- 1 – Воздушная трубка
- 2 – Резервуар распылителя
- 3 – Распылительная насадка
- 4 – Вершина распылителя
- 5 – Ротовая насадка
- 6 – Взрослая маска
- 7 – Педиатрическая маска
- 8 – Носовая насадка

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Аппарат **EOL0** не нуждается в обслуживании или смазывании.

Однако, необходимо проверять функционирование аппарата перед каждым использованием. Распакуйте аппарат и проверьте целостность пластмассовых деталей и питающего кабеля, они могут быть повреждены во время предыдущего использования. Соедините кабель с электрической сетью и включите его. Закройте мундштук компрессора пальцем и проверьте, отсутствуют ли громкие шумы, они могут указать на неправильное функционирование препарата. Проверьте, не поврежден ли пульверизатор предыдущим использованием (возможно, он был плохо прочищен или был ударен). аппарат защищен плавким предохранителем (F 1.6 A L 250V), для замены которого необходимо обращаться к техническому персоналу, разрешенному производителем.

**Изготовитель GIMA S.r.l. предоставит по электросхемам список составных деталей, краткие описания, инструкции по наладке и/или любую иную информацию для помощи техническому персоналу во время починки частей медицинского прибора.**

ТИП ПОВРЕЖДЕНИЯ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
1. Низкое распыление	Забит Резервуар Распылителя	Очистите и дезинфицируйте резервуар распылителя как показано в инструкции
2. Низкое распыление	Забит Резервуар Распылителя	Если чистка аппарата была unsuccessful, замените резервуар
3. Отсутствие распыления	Забит Резервуар Распылителя	Проверьте, содержит ли распылитель лекарства; Удостоверьтесь, не забит ли распылитель; Проверьте соединение между воздушным компрессором и другими частями
4. Медленное распыление	Плотная консистенция лекарства	Разведите лекарство в физиологическом растворе
5. Шум препарата	Длительное использование	Обратитесь в центр помощи GIMA или к дистрибьютору
Повреждения 1 - 2 - 3 - 4 - 5	Предыдущие пункты не подходят	Обратитесь в центр помощи GIMA или к дистрибьютору

Если после вышеперечисленных условий аппарат не работает, желательно связаться с Вашим дилером по техническому обслуживанию GIMA.

**Изготовитель не несет ответственности за случайный ущерб в случае, если были внесены неразрешенные изменения в устройство, технические вмешательства или в случае, если какая-нибудь деталь была повреждена нечаянно или вследствие неправильного использования.**




Любое, даже незначительное вмешательство в устройство приводит к мгновенной потере права на гарантию и в любом случае не гарантирует соответствия техническим условиям и безопасности, предусмотренным директивой MDD 93/42/EEC и последующими изменениями и рекомендованными нормами.

Руководство и декларация изготовителя – Электромагнитное Излучение		
<b>E0LO</b> – аэрозоль, предназначенный для использования в электромагнитной среде описанной ниже. Покупатели или пользователи аэрозоля <b>E0LO</b> должны убедиться, что прибор используется именно в такой среде.		
Эмиссионный тест	Совместимость	Электромагнитная среда - руководство
Облучение / кондуктивное излучение CISPR11	Группа 1	Аэрозоль E0LO использует энергию RF только для ее внутреннего функционирования. Поэтому его излучение RF очень низкое и не взаимодействует ни с каким электронным прибором.  Аэрозоль E0LO может использоваться в любой среде, включая внутреннюю и непосредственно связанную с общественным распределением сети, которое предоставляет энергию среде, используемую для внутренних областей.
Облучение / кондуктивное излучение CISPR11	Класс [B]	
Гармоническое излучение IEC/EN 61000-3-2	Класс [A]	
Изменение напряжения / вспыхивающее излучение IEC/EN 61000-3-3	Совместимы	

Этот раздел содержит информацию о соответствии устройства нормам IEC 60601-1-2. Распылитель E0LO - электро-медицинское устройство, при использовании которого необходимо принимать меры предосторожности, касающиеся электромагнитной совместимости, и который должен быть установлен и использоваться в соответствии с предоставленной информацией об электромагнитной совместимости.

Коммуникативные аппараты RF (мобильные телефоны, передатчики, приемники и т.д.) могут влиять на медицинскую систему. Использование деталей, магнитных усилителей и проводов, за исключением тех, которые были проданы изготовителем аппарата и системы в качестве запасных частей, могут вызвать увеличение излучений или снижение устойчивости устройства или системы.

Руководство и декларация изготовителя – Электромагнитное Излучение			
<b>EOL0</b> – аэрозоль, предназначенный для использования в электромагнитной среде описанной ниже.			
Покупатели или пользователи аэрозоля <b>EOL0</b> должны убедиться, что прибор используется именно в такой среде.			
Тест на восприимчивость	Совместимость	Уровень совместимости	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд (ESD) IEC/EN 61000-4-2	± 6kV при контакте ± 8kV в воздухе	Аппарат в неизменном положении	Полы должны быть деревянными, цементированными или покрыты керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическими материалами, то относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30 %.
Электрический быстрый нестационарный процесс / вспышка IEC/EN 61000-4-4	± 2kV источник электропитания	Аппарат в неизменном положении	Электропитание должно соответствовать промышленной среде или больнице.
Потеря напряжения, слабое напряжение перебои и отклонения IEC/EN 61000-4-11	5%UT для 0.5 цикла 40%UT для 5 цикла 70%UT для 25 цикла <5%UT для 5 сек.	-	Электропитание должно соответствовать промышленной среде или больнице. Если пользователь аэрозоля EOL0 просит, чтобы прибор работал непрерывно, то рекомендуется использование единицы непрерывности.
Магнитное поле IEC/EN 61000-4-8	3A/m		Энергетическая частотность магнитного поля должна быть измерена в намеченном инсталляционном местоположении, чтобы удостовериться, что она достаточно низка.
Примечание: UT -- - ценность напряжения электропитания			

Руководство и декларация изготовителя – Электромагнитное Излучение			
<b>EOL0</b> – аэрозоль, предназначенный для использования в электромагнитной среде описанной ниже.			
Покупатели или пользователи аэрозоля <b>EOL0</b> должны убедиться, что прибор используется именно в такой среде.			
Тест на восприимчивость	Тест на восприимчивость	Тест на восприимчивость	Тест на восприимчивость
устойчивость к кондуктивным помехам IEC/EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz для 80MHz (для препаратов, которые не являются жизнеобеспечивающими)	$V_i = 3 \text{ V rms}$  $E_i = 3 \text{ V / m}$	<p>Коммуникативные мобильные устройства RF не должны использоваться поблизости с частями аппарата EOL0, включая кабели. Рекомендованное расстояние не должно быть меньше</p> $d = [3,5 / V_i] \sqrt{P}$ $d = [12 / E_i] \sqrt{P} \text{ от } 80 \text{ MHz до } 800 \text{ MHz}$ $d = [23 / E_i] \sqrt{P} \text{ от } 800 \text{ MHz до } 2,5 \text{ GHz}$ <p>где P – номинальная максимальная мощность трансмиттера в Ваттах (W) согласно изготовителю трансмиттера и d – рекомендованная разделительная дистанция в метрах(m). Сила поля трансмиттеров, которая была определена благодаря электромагнитному изучению объекта(a), может быть ниже соответствующего уровня частоты интервала(b). Можно констатировать помехи поблизости аппаратов, обозначенных символом:</p> 
Облучение Кондукция IEC/EN 61000-4-3	3V/m 80MHz для 2.5 GHz (для препаратов, которые не являются жизнеобеспечивающими)		



Примечание 1: 80MHz и 800MHz применяется интервал самой высокой частоты.

Примечание 2: Данное руководство применяется не во всех ситуациях. На электромагнитное излучение влияет поглощение и отражение строений, предметов и людей.

а) Сила поля для неподвижных трансмиттеров, таких как базы для радиотелефонов(мобильных и беспроводных) и наземных, радиоаппаратов, радиотрансмиттеров AM и FM и ТВ трансмиттеров не может быть предусмотрена теоретически и с точностью. Чтобы установить электромагнитное окружение, вызванное фиксированными RF трансмиттерами, необходимо рассмотреть осуществление электромагнитного излучения объекта. Если сила поля, измеренная в том месте, где используется аппарат, превышает соответствующую, указанную выше, необходимо понаблюдать, как работает аппарат. Если наблюдаются необычные явления, возможно необходимы дополнительные меры, такие как изменение установки и расположения аппарата.

б) Сила поля с частотой интервала от 150 kHz до 80 MHz должна быть ниже 3 V/m.

#### Рекомендованная дистанция между портативными и мобильными радио-коммуникативными аппаратами и монитором

Аэрозоль EOLO предназначен для работы в электромагнитной зоне, в которой неполадки с излучением находятся под контролем. Покупатель или пользователь аппарата EOLO может способствовать предупреждению электромагнитных помех, соблюдая минимальную дистанцию между мобильными и портативными аппаратами RF трансмиттерами и аппаратом EOLO, рекомендованную ниже, по отношению к максимальной мощности на выходе радио коммуникативных аппаратов.

Максимальная номинальная мощность трансмиттера на выходе  W	Разделительная дистанция частоты трансмиттер M		
	150 kHz - 80 MHz $d = [3,5/V_e] \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = [12/E_e] \sqrt{P}$	800 MHz - 2,5 GHz $d = [23/E_e] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для трансмиттеров, имеющих номинальную мощность на выходе, не относящихся к вышеуказанным, разделительная дистанция, рекомендованная в метрах(m), может быть рассчитана используя уравнение, примененное к частоте трансмиттера, где P – максимальная номинальная мощность трансмиттера на выходе и Ваттах(W).

Примечание 1: 80MHz и 800MHz применяется разделительная дистанция для интервала самой высокой частоты.

Примечание 2: Данное руководство применяется не во всех ситуациях. На электромагнитное излучение влияет поглощение и отражение строений, предметов и людей.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Извлеките кабель электропитания и вставьте штепсель в гнездо сети. Рекомендуется раскрутить всю длину кабеля электропитания, чтобы предотвратить опасность перегрева. Если кабель электропитания поврежден и требует замены, свяжитесь с техническим обслуживанием GIMA;
- Откройте распылитель 2, отвинчивая крышку;
- Залейте лекарство, предписанное доктором в распылитель;
- Закройте распылитель, вворачивая крышку;
- Внимательно присоедините воздуховод 5 к воздушному выходу 4;
- Соедините другой конец воздуховода к более низкой части распылителя;
- Присоедините желаемую деталь к распылителю: детскую или взрослую маску или мундштук;
- Убедитесь, что питающий воздушный фильтр (6) присутствует;
- Поставьте выключатель 1 на положение I, чтобы приступить к распылению;
- При завершении распыления, поставьте выключатель на положение 0 и удалите штепсель из гнезда;
- Вымойте распылитель и его детали как указано в разделе о чистке;
- Поместите кабель и детали в коробку.



Всегда используйте распылитель в положении вверх, чтобы вещества и/или лекарства не могли испаряться из распылителя во время нормальной эксплуатации.

**НИКОГДА НЕ ВДЫХАЙТЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ  
НИКОГДА НЕ СГИБАЙТЕ РАСПЫЛИТЕЛЬ БОЛЕЕ ЧЕМ НА 60°**



## **ПРАВИЛА ВОЗВРАЩЕНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ**

**ВЫПОЛНЯЯ НОВЫЕ ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА, GIMA УКАЗЫВАЕТ ВАЖНЫЕ ПУНКТЫ, ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ ОПЕРАТОРОВ ГИГИЕНЫ И ПРИБОР. ЭТИ ПРАВИЛА ДОЛЖНЫ СТРОГО СОБЛЮДАТЬСЯ, ЧТОБЫ ГАРАНТИРОВАТЬ ГИГИЕНУ И БЕЗОПАСНОСТЬ ВСЕМ ЛЮДЯМ, РАБОТАЮЩИМ С ПРЕПАРАТОМ, ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ КАЧЕСТВА И ЗДОРОВЬЯ.**

Любой возвращенный препарат будет гигиенически проверен перед восстановлением. Если GIMA находит препарат не подходящим для восстановления из-за явных признаков внутреннего или внешнего загрязнения, то препарат будет возвращен клиенту со спецификацией **НЕ ВОССТАНОВЛЕННЫЙ ПРЕПАРАТ**, сопровождаемый объяснительным письмом. GIMA решит, произошло ли загрязнение из-за плохого функционирования или неверного использования. Если загрязнение произошло из-за плохого функционирования, GIMA заменит препарат или его деталь, только если **КВИТАНЦИЯ ПРОДАЖИ** и **ОТПЕЧАТАННАЯ ГАРАНТИЯ** одинаковы. GIMA не несет ответственности за загрязненные детали и они будут заменены за счет клиента. Поэтому следует **ОБЯЗАТЕЛЬНО** тщательно дезинфицировать внешнюю часть препарата и другие его детали тканью пропитанную метиловым спиртом или гипохлоритом. Положите препарат и его детали в мешок с указанием дезинфекции.

Мы также просим уточнить вид ошибки, чтобы ускорить процедуру восстановления. Пожалуйста, читайте внимательно инструкцию, чтобы избежать повреждения оборудования из-за неверного использования препарата. Всегда определяйте тип повреждения, чтобы GIMA могло установить, попадает ли оно в категорию ошибок покрываемых гарантией.

**Любое, даже незначительное вмешательство в устройство приводит к мгновенной потере права на гарантию и в любом случае не гарантирует соответствия техническим условиям и безопасности, предусмотренным директивой MDD 93/42/ЕЕС и последующими изменениями и рекомендованными нормами.**



**GIMA S.p.A.**

Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (MI) – Italia

**ITALIA:** Tel. 02 953854.1 – Fax. 02 95381167

e-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) – [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNATIONAL:** Tel. +39 02 953854209/221/225 – Fax. +39 02 95380056

e-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) – [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



GIMA S.P.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) – Italy